

PREFIXES AND SUFFIXES USED TO EXPRESS NEGATION IN ENGLISH AND LITHUANIAN



Edvinas Petrušaitis
Gemma Navickienė (supervisor)
Kauno kolegija Higher Education Institution



Address: Pramonės pr. 20, Kaunas
Webpage: <https://www.kaunokolegija.lt>
E-mail: edvinas.pet369@go.kauko.lt
Phone: +370 604 25828
Research field: H 004 Philology

Research purpose. The research aims to identify how negation is expressed in English and Lithuanian using morphological means such as negative particles, prefixes, and suffixes, as well as the similarities and differences between these two languages.

Research methodology. Analysis of theoretical sources helped to theoretically review the usage of negative prefixes and suffixes in English and their correspondences in Lithuanian translations. Contrastive descriptive linguistic analysis was used to identify the practical usage of English negative prefixes and suffixes found in LinkedIn articles and the Lithuanian correspondences used in the translations provided by students at a practical level.

Findings. The English negative prefixes greatly differ and are more complicated than the Lithuanian negative prefixes. In the English language, there are a lot of negative prefixes, while the Lithuanian language practically has a few of them. The difference in the quantity of English negative suffixes poses difficulty in translating from Lithuanian into English. Lithuanian has no negative suffixes, and the English negative suffixes are corresponded by Lithuanian prefixes, prepositions, or other collocations. The differences in the ways of expressing negation in English and Lithuanian lead to antonymic translation, which is a lexical and grammatical translation shift that changes the sentence from positive to negative, or vice versa, without changing the meaning of the sentence.

Originality / Practical implications. The ways of expressing negation in English and Lithuanian are a subject that is often overlooked but may provide useful knowledge to those who are interested in translation and languages in general.

Keywords: grammar, negation, prefixes, suffixes, translation